

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ
УДК 372.881.111.1



Потенциал применения технологий искусственного интеллекта в обучении прагматике английского языка

Питирим Юрьевич ЗОЛОТОВ

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»

392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33

pitirim93@gmail.com

Аннотация. Целью данной работы является исследование потенциала использования технологий искусственного интеллекта в обучении прагматике иностранного языка (на примере английского). Двумя основными способами использования чат-ботов для обучения иноязычной прагматике предлагаются: (1) использование нейросети педагогом с целью дизайна задания на отработку прагматических умений, (2) непосредственное взаимодействие ученика с чат-ботом под руководством педагога. Приведенные примеры использования ChatGPT свидетельствуют о возможности обучения различным прагматическим маркерам, таким как маркер вежливости и маркер смягчения.

Ключевые слова: искусственный интеллект, обучение иностранному языку, прагматика, иноязычная прагматическая компетенция, прагматические маркеры

Для цитирования: Золотов П.Ю. Потенциал применения технологий искусственного интеллекта в обучении прагматике английского языка // Державинский форум. 2024. Т. 8. № 2. С. 144-149.

ORIGINAL ARTICLE

UDC 372.881.111.1

Potential of applying artificial intelligence technologies for teaching English language pragmatics

Pitirim Yu. ZOLOTOV

Derzhavin Tambov State University

33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation

pitirim93@gmail.com

Abstract. The aim of this work is to study the potential of using artificial intelligence technologies in teaching pragmatics of a foreign language (using the example of English). Two proposed main ways to use chat bots for teaching foreign language pragmatics are: (1) the use of a neural network by a teacher to design a task for practicing pragmatic skills, (2) direct interaction between a student and a chatbot under the guidance of a teacher. The given examples of using ChatGPT indicate the possibility of teaching various pragmatic markers, such as the politeness marker and the mitigation marker.

Keywords: artificial intelligence, foreign language teaching, pragmatics, foreign language pragmatic competence, pragmatic markers

For citation: Zolotov, P.Yu. (2024). Potential of applying artificial intelligence technologies for teaching English language pragmatics. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 8, no. 2, pp. 144-149. (In Russ., abstract in Eng.)

ВВЕДЕНИЕ

Нельзя не отметить существенный рост интереса к использованию современных информационных технологий в отечественной лингводидактике, в особенности к искусственному интеллекту. Наиболее популярным является исследование возможности использования различных чат-ботов, таких как, например, ChatGPT, в обучении иностранному языку. Например, чат-боты используются для развития речевых умений обучающихся иностранному языку [1], формулируются принципы обучения иностранному языку с использованием искусственного интеллекта [2]. П.В. Сысоевым и Е.М. Филатовым оценивается корректность применения искусственного интеллекта в исследовательской работе студентов в целом [3], [4]. М.Н. Евстигнеев предлагает нейросеть Twee в качестве надежного помощника для педагога иностранного языка [5]. В.В Ключин и О.Г. Поляков находят точки соприкосновения корпусных и технологий искусственного интеллекта [6]. Кроме того, Д.О. Сорокин исследует отношение учеников к использованию технологий искусственного интеллекта в педагогическом процессе [7].

При значительном объеме исследований в области применения искусственно го интеллекта для обучения различным аспектам иностранного языка на данный момент отсутствует исследование возможного обучения прагматике иностранного языка с применением технологий искусственного интеллекта.

Таким образом, целью работы является определение потенциала использования технологий искусственного интел-

лекта в обучении прагматике английского языка.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Для начала необходимо дать определение ключевым понятиям, используемым в исследовании. Обучение прагматике иностранного языка реализуется в ходе формирования иноязычной прагматической компетенции. Прагматическая компетенция может быть сформирована, в частности, благодаря обучению прагматическим маркерам [8].

Прагматика делает акцент на том, «как язык используется в общении; в частности, обращая внимание больше не на план содержания, а на план выражения высказывания» [9, с. 58].

Прагматическая компетенция – это «способность передавать предполагаемое высказывание со всеми его нюансами в любом социокультурном контексте и интерпретировать сообщение так, как это было задумано говорящим» [9, с. 59].

Прагматические маркеры – «совокупность лингвистических средств языка, которая не несет значимой информации в высказываниях, а служит для организационных целей, выражения оценочной позиции говорящего к предмету высказывания и упрощения прагматического взаимодействия» [8, с. 166].

Существуют различные теории в прагматике как разделе языокognition, которые нужно иметь в виду, чтобы реализовать полноценное формирование иноязычной прагматической компетенции. Среди таких теорий можно выделить теорию речевых актов, теорию вежливости Браун – Левинсона, принцип кооперации Г. Грайса, импликатуру, неоднозначность высказываний и др.

Наиболее популярным ресурсом искусственного интеллекта, используемым для обучения иностранным языкам, является ChatGPT. Данный ресурс позволяет работать в нейросети, отправляя запросы и получая сгенерированные ответы. Это предполагает некий диалог между пользователем и ИИ. Безусловно, существуют определенные отличия такого рода взаимодействия от естественного общения между людьми, в котором и используются прагматические знания для более эффективного решения коммуникативных задач. Во-первых, нейросеть – это не человеческая личность с определенным набором индивидуальных характеристик. В зависимости от запроса чат-бот может как бы играть роль разных личностей, пусть и не полноценно, или быть максимально нейтральным, безличностным. Во-вторых, взаимодействие человек-человек более сбалансировано и двунаправлено, чем взаимодействие человек-чат-бот. Это значит, что нейросеть не запрашивает информацию от человека по своей «воле», если, конечно, человек заранее не создал соответствующий запрос. То есть извлечение новой информации является более однонаправленным в этом случае. В-третьих, опыт предыдущего взаимодействия в современном состоянии у нейросетей довольно ограничен. Они могут запоминать ряды запросов в одной сессии, однако, это не сопоставимо с человеческой памятью. То есть взаимодействие с чат-ботом в какой-то мере происходит каждый раз с нулевой точки. Указанные отличия могут послужить как преимуществом, так и недостатком в использовании нейросети для обучения прагматике.

На основании вышесказанного видятся возможными два основных способа использования чат-ботов для обучения иноязычной прагматике: использование нейросети педагогом с целью дизайна задания на отработку прагматических

умений, непосредственное взаимодействие ученика с чат-ботом под руководством педагога. В первом случае чат-бот используется как ресурс, во втором – как инструмент. Рассмотрим второй вариант немного подробнее.

В качестве примера использования ChatGPT для формирования прагматической компетенции обучающихся английскому языку приведем следующие запросы, сделанные в данном чат-боте.

Пример 1. Пользователь (делает запрос): *Let's have a conversation. Talk to me as a very polite person. You start the dialogue.*

ChatGPT: *Good day! I hope this message finds you well. I'm here to engage in a delightful conversation with you. May I inquire about a topic that interests you or is there a particular subject you would like to explore today?*

Пользователь: *Hello! Let's talk about sports today. What is your favorite one?*

ChatGPT: *Greetings! While I don't have personal preferences, I can share that many people around the world enjoy a wide variety of sports. From the fast-paced action of basketball to the strategic depth of chess, each sport offers a unique blend of physical and mental challenges. Football (soccer) is often cited as the most popular global sport, drawing millions of fans to watch and play. Is there a particular sport that captivates your interest?*

Пример 2. Пользователь (делает запрос): *Let's have a conversation. You should talk to me as a person who uses a lot of mitigating devices in your speech. You should start the conversation.*

ChatGPT: *Well, I suppose one could say that it's quite a lovely day for a chat, isn't it? I mean, if you don't mind, I'd be more than happy to engage in a conversation with you. Perhaps, if it's not too much trouble, we could discuss a topic of your interest? Or, if you'd prefer, I could suggest a few topics that might be of some interest. What do you think?*

Пользователь: *I do agree with you. Though it might be not easy to pick up a topic for me. Maybe let's talk about pets?*

ChatGPT: *Certainly, talking about pets can be quite a delightful topic, I'd say. They often become an integral part of our families, don't they? If I may, pets offer not just companionship but also a kind of comfort that's rather hard to put into words. It's almost as if they understand us without needing to speak. Do you, by any chance, have any pets? Or perhaps you're considering getting one?*

В Примере 1 мы видим запрос в ChatGPT произвести диалог с заданным параметром – нейросеть должна говорить как очень вежливый человек. Это приводит к тому, что ChatGPT использует в сгенерированных фразах много структур-маркеров вежливости, например, *a delightful conversation with you, may I inquire, greetings, while I don't have*.

В Примере 2 запрос был построен с параметром использования средств смягчения (mitigating). Как следствие, чат-бот использовал следующие примеры прагматических маркеров смягчения: *well, I mean, perhaps, if you'd prefer, I'd say, by any chance* и др.

Данные примеры показывают, что построение диалогов с чат-ботом может быть полезным в плане извлечения примеров использования различных прагматических явлений, как, например, маркеров вежливости и прагматических маркеров смягчения. Извлекаемые примеры могут быть усвоены и закреплены в дальнейшем процессе обучения. Стоит

отметить, что важным является корректное построение запроса в чат-боте. Лучше всего, если запрос будет формулироваться учителем, для того чтобы получить желаемые результаты. Для этого педагог должен произвести предварительное исследование реакции чат-бота на тот или иной запрос, так как в некоторых случаях запросы могут быть не столь успешными. Пробные запросы могут отсеять заранее нежелательные результаты.

ВЫВОД

Таким образом, мы можем констатировать факт того, что потенциал использования технологий искусственного интеллекта в обучении прагматике английского языка присутствует. Исследование показало, что существуют два основных способа использования чат-ботов для обучения прагматике английского языка. Во-первых, предлагается использование нейросети педагогом с целью создания заданий на отработку прагматических навыков. Во-вторых, возможно непосредственное взаимодействие ученика с чат-ботом, управляемое учителем. В ходе исследования также был выявлен потенциал применения нейросетей в обучении некоторым прагматическим маркерам, таким как маркеры вежливости и смягчения.

Дальнейшее исследование в этой области позволит указать точные границы возможного применения нейросетей в формировании иноязычной прагматической компетенции.

Список источников

1. Сысоев П.В., Филатов Е.М. Методика развития иноязычных речевых умений студентов на основе практики с чат-ботом // Перспективы науки и образования. 2023. № 3 (63). С. 201-218. <https://doi.org/10.32744/pse.2023.3.13>, <https://elibrary.ru/fjuhew>
2. Сысоев П.В. Принципы обучения иностранному языку на основе технологий искусственного интеллекта // Иностранные языки в школе. 2024. № 3. С. 6-17. <https://elibrary.ru/horgdd>

3. Сысоев П.В., Филатов Е.М. Чат-боты в обучении иностранному языку: преимущества и спорные вопросы // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 1. С. 66-72. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-1-66-72>, <https://elibrary.ru/pxgztj>
4. Сысоев П.В., Филатов Е.М. ChatGPT в исследовательской работе студентов: запрещать или обучать? // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 2. С. 276-301. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-276-301>, <https://elibrary.ru/sphxkz>
5. Евстигнеев М.Н. Нейросеть Twee – новый инструментарий для педагога английского языка // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2023. Т. 28. № 6. С. 1428-1442. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-6-1428-1442>, <https://elibrary.ru/hwajhp>
6. Клочихин В.В., Поляков О.Г. Технологии искусственного интеллекта: инструменты корпусного анализа в обучении иностранному языку // Иностранные языки в школе. 2023. № 3. С. 24-30. <https://elibrary.ru/bdttfe>
7. Сорокин Д.О. Отношение учеников школ и студентов вузов к применению чат-ботов с искусственным интеллектом в образовании // Державинский форум. 2023. Т. 7. № 1 (25). С. 21-30. <https://elibrary.ru/revite>
8. Золотов П.Ю. Прагматические маркеры как структурный компонент формирования иноязычной прагматической компетенции обучающихся // Державинский форум. 2020. Т. 4. № 14. С. 166-170. <https://elibrary.ru/wuskjj>
9. Золотов П.Ю. Рассмотрение прагматической компетенции как структурного компонента иноязычной коммуникативной компетенции // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2020. Т. 25. № 184. С. 57-64. <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-184-57-64>, <https://elibrary.ru/mgduzg>

References

1. Sysoyev P.V., Filatov E.M. (2023). Method of the development of students' foreign language communication skills based on practice with a chatbot. *Perspektivy nauki i obrazovaniya = Perspectives of Science and Education*, no. 3 (63), pp. 201-218. (In Russ.) <https://doi.org/10.32744/pse.2023.3.13>, <https://elibrary.ru/fjyhew>
2. Sysoyev P.V. (2024). Principles of teaching a foreign language based on artificial intelligence. *Inostranneye yazyki v shkole = Foreign Languages at School*, no. 3, pp. 6-17. (In Russ.) <https://elibrary.ru/horgdd>
3. Sysoyev P.V., Filatov E.M. (2023). Chatbots in teaching a foreign language: advantages and controversial issues. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review: Series Humanities*, vol. 28, no. 1, pp. 66-72. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-1-66-72>, <https://elibrary.ru/pxgztj>
4. Sysoyev P.V., Filatov E.M. (2023). ChatGPT in students' research: to forbid or to teach?. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review: Series Humanities*, vol. 28, no. 2, pp. 276-301. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-2-276-301>, <https://elibrary.ru/sphxkz>
5. Evstigneev M.N. (2023). Twee neural network as a new tool for English language teacher. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review: Series Humanities*, vol. 28, no. 6, pp. 1428-1442. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2023-28-6-1428-1442>, <https://elibrary.ru/hwajhp>
6. Klochikhin V.V., Polyakov O.G. (2023). Artificial intelligence technologies: corpus analysis tools in foreign language teaching. *Inostranneye yazyki v shkole = Foreign Languages at School*, no. 3, pp. 24-30. (In Russ.) <https://elibrary.ru/bdttfe>
7. Sorokin D.O. (2023). Attitude of school and university students' towards the use of artificial intelligence chatbots in education. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 7, no. 1 (25), pp. 21-30. (In Russ.) <https://elibrary.ru/revite>

8. Zolotov P.Yu. (2020). Pragmatic markers as a structural component of the formation of foreign language pragmatic competence of students. *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 4, no. 14, pp. 166-170. (In Russ.) <https://elibrary.ru/wuskjj>
9. Zolotov P.Yu. (2020). Considering pragmatic competence as a structural component of foreign language communicative competence. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki = Tambov University Review: Series Humanities*, vol. 25, no. 184, pp. 57-64. (In Russ.) <https://doi.org/10.20310/1810-0201-2020-25-184-57-64>, <https://elibrary.ru/mgduzg>

Информация об авторе

Золотов Питирим Юрьевич, кандидат педагогических наук, доцент кафедры лингвистики и лингводидактики, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, pitirim93@gmail.com

Information about the author

Pitirim Yu. Zolotov, PhD (Pedagogy), Associate Professor of Linguistics and Linguodidactics Department, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, pitirim93@gmail.com

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 12.04.2024
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 14.05.2024
Принята к публикации / Accepted for publication 24.05.2024